



بەپێر

ژماره (٢) ی سالی ٢٠٢١

بەپێی ئەو دەسەڵاتە ی پیماندراوو ئە بپرگه‌ی (یه‌که‌م) ی مادده‌ی (ده‌یه‌م) ئە یاسای سه‌رۆکایه‌تی هه‌ریمی كوردستان ژماره (١) ی سالی ٢٠٠٥ ی هه‌موارکراو و پائڤشت به‌ یاساکاریی په‌رله‌مانی كوردستان که ئە دانڤشتنی ئاسایی ژماره (٥) ی رۆژی ٢٠٢١/٣/٣١ کردوویه‌تی، بپارماندا به‌ دمرکردنی:

یاسای ژماره (٢) ی سالی ٢٠٢١

یاسای پاراستنی به‌رهمه‌ خۆمائییه‌کان ئە هه‌ریمی كوردستان - عێراق

مادده‌ی (١)

بۆ مه‌به‌ستی حوکمه‌کانی ئەم یاسایه‌، ئەم زاراوا و ده‌سته‌واژانه‌ی خوارموه‌ ماناکانی به‌رامبه‌ریان ده‌گه‌یه‌نن:

یه‌که‌م: هه‌ریم: هه‌ریمی كوردستان - عێراق.

دووم: ئەنجومه‌نی و مزیران: ئەنجومه‌نی و مزیرانی هه‌ریم.

سێیه‌م: و مزاره‌ت: و مزاره‌تی بازرگانی و پڤشه‌سازی هه‌ریم.

چوارهم: و مزیر: و مزیری بازرگانی و پڤشه‌سازی هه‌ریم.

پڤنجهم: به‌رپۆبه‌رایه‌تی گشتی: به‌رپۆبه‌رایه‌تی گشتی گه‌شه‌پڤدانی پڤشه‌سازی ئە و مزاره‌ت.

شه‌شم: به‌رهمه‌ خۆمائییه‌کان: کالای پڤشه‌سازی یان کشتوکالی (پوووه‌کی و ئازهلای)

به‌رهمه‌هێنراو ئە ناوخۆی هه‌ریم و عێراق.

حه‌وته‌م: به‌رهمه‌ی هاوشیپوه: به‌رهمه‌ی خۆمائی هاوشیپوهی به‌رهمه‌ی هاورده‌کراو ئە هه‌موو

پوووه‌که‌وه، یان هاوشیپوهی به‌رپۆبه‌رایه‌کی په‌ها ئە پوووی خه‌سه‌لت و به‌کاره‌پنانه‌وه.

هه‌شه‌ته‌م: به‌رهمه‌ی پکابه‌ر (المنافس): ئەو به‌رهمه‌ خۆمائییه‌یه‌ که له‌به‌کاره‌پنانه‌دا

کڤبه‌رکڤی به‌رهمه‌ی هاورده‌کراو ئەکات ئەگه‌ر هاوشیپوهشی نه‌بڤت.

نۆيەم: نوقمكردن: ھاوردەكردنى بەرھەمئەتتە بۇ ھەرئەتتە بە نرخیكى كەمتر ئە بەھای ئاسایی خۆی ئە بازارى ولاتى ھەناردەكار.

دەيەم: بەرھەمئەتتە ناوخۆییەكان: ئەو بەرھەمئەتتەنەرانەن كە پۈژەى زۆرینەى بەرھەمئەى ھاوشیۆە یان ركبەر بەرھەم دەھینن، بەمەرچىك بەرھەمئەى نوقمكار یان پاپشتىكراو ھاوردە نەكەن.

یازدەيەم: پاپشتىكردن: ئەو سوودە داراییەى كە دەولتەى سەرچاوە (المنشأ) یان ھەناردەكار، یان ھەر دامەززاوہیەكى كەرتى گشتى ئەو دەولتەى، بە راستەوخۆ یان نا راستەوخۆ پيشكەشى دەكات، و دەبیتە ماہیەى سوودمەندبوونى بەرھەمئەى یان ئەو كەسانەى بەرھەمئەكە دەگوازنەوہ یان دەيفرۆشن یان ھەناردەى دەكەن.

دوازدەيەم: زیدە ھاوردەكردنى بى پاساو: زیدە ھاوردەكردنى بەرھەمئە بۇ ھەرئەتتە بە شیۆەى رەھا یان پۈژەى، ئەگەر نوقمكار یان پاپشتىكراویش نەبیت، بە جۆرىك بىتتە ھۆكارى زیانگەیاندى راستەوخۆ یان ئەگەرى زیانگەیاندى بە ئەو دامەززاوہ خۆمائىیانەى كە بەرھەمئەى ھاوشیۆە یان ركبەر بەرھەم دەھینن.

سۆزدەيەم: زیان: ئەو زیانانەن كە روویانداوہ یان ئەگەرى روودانیان ھەیە، و دەبنە ھۆى ئاستەنگ دروستكردن ئە بەردەم كەرتى پيشەسازىی یان كشتوكالى خۆمائى، بەھۆى نوقمكردن یان پاپشتىكردن یان زیدە ھاوردەكردنى بى پاساو.

چواردەيەم: پیادەكارىی زیانبەخش: نوقمكردن یان پاپشتىكردن یان زیدە ھاوردەكردنى بى پاساو دەگریتتەوہ.

پازدەيەم: نرخی ئاسایی: بریتىیە ئەو نرخی كە بەرھەمئە ھاوردەكراوہكەى پى دەخریتتە بەردەم بەكاربەر ئە خوودى ولاتى ھاوردەلیكراو.

شازدەيەم: پەراویزی نوقمكردن: جیاوازی نیوان بەھای ئاسایی بەرھەمئەى ھاوردەكراو و نرخی ھەناردەكردنیەتى.

ھەفدەيەم: لیكۆئینەوہ: ئەو ووردبىنى و بەدواداچوونەى كە بەرپۆبەراہیەتى گشتى بۇ دنیابوون ئە راستى و دروستى بەئگەنامە و زانیاریە پيشكەشكراوہكان، روودانى پیادەكارىی زیانبەخش، زیانە لیكەوتەكانى و بوونى پەيوەندى ھۆكارىی ئە نیوانیاندا، ئەنجامیدەدات.

ھەژدەيەم: رېكارى خیرا: ئەو رېكارانەن كە بەشیۆەیەكى كاتى، تا یەكلاى كەردنەوہى دۆسیەى لیكۆئینەوہ، بۇ راگرتن یان كەمكردنەوہى كارىگەرىی پیادەكارىی زیانبەخش لەسەر بەرھەمئەى خۆمائى بابەتى لیكۆئینەوہ، پیادەدەكرین.

نۆزدەمىيەم: رېئوشوئىنى كۆتايى: ئەو رېئوشوئىنانەن كە دواى كۆتايىھاتنى ئىكۆئىنەوھەكان و سەلماندىنى پىادەكارىيى زىانبەخش و زىانە ئىكەوتەكانى و پەيوەندى ھۆكارىيى لە نىوانىاندا، بە بىرارى و موزىر بۇ پاراستنى بەرھەمى خۆمائى، دەگىرئىنەبەر.

ماددەى (۲)

يەكەم: حوكمەكانى ئەم ياسايە لە سەر ئەو پىادەكارىيە زىانبەخشانە جىبەجى دەگىرئىت كە دەبنە ھۆى زىانگەياندىن يان ئەگەرى زىانگەياندىن بە كەرتى پىشەسازى و كشتوكالى و بازىرگانى.

دووم: حوكمەكانى ئەم ياسايە پاراستنى ئەو بەرھەمە خۆمائىيانە دەگىرئىتەوھە كە لانىكەم (۵۰%) پەنجا لە سەدى پىداوئىستى ناوخۆيى ھەرىم دابىندەكەن و بەپىيى پىومرەكانى پىوانەسازىيى عىراقى ياخود جىھانى - لەكاتى نەبوونى پىومرى عىراقىدا - كوالىتىيەكى بەرزىان ھەيە.

سىيەم: حوكمەكانى ئەم ياسايە پاراستنى ئەو بەرھەمە پىشەسازىيە خۆمائىيانە دەگىرئىتەوھە كە لانىكەم (۵۰%) پەنجا لە سەدى پىكھاتەكەى كەرەستەى خاوى بەرھەمى ناوخۆيى بىت نەك ھاوردەكراو.

ماددەى (۳)

يەكەم: بەرھەمەيىنى ناوخۆيى يان نوئىنەرە ياسايىيەكەى، يان ھەر خاومەن بەرژمەندىيەك، لە رىگەى بەرپىوبەرايەتى گشتىيەوھە داواكارىيەكى نووسراو بۇ گىرتنەبەرى رېئوشوئىنى پىويست بۇ بەرەنگارىوونەوھى پىادەكارىيى زىانبەخش پىشكەش بە موزىر دەكات، بەم دوو مەرجەى خوارمەوھ:

۱. داواكارىيەكە ئەو زانىارى و بەئگەنامانە لە خۆ بگىرئىت كە رىوودانى پىادەكارىيى زىانبەخش، كەوتنەوھى زىان و بوونى پەيوەندى ھۆكارىيى لە نىوانىاندا، دەسەلمىتن .

۲. داواكارىيەكە پىشتىگىرىكراو بىت لە لايەن بەرھەمەيىنە ناوخۆيىيەكان بە مەرجىك رىژمە بەرھەمەيىنانىان زىاتىر بىت لە (۵۰%) پەنجا لە سەدى پىداوئىستى ناوخۆيى بەكاربەر.

دووم: داواكارى پاراستنى بەرھەمى خۆمائى، لە لايەن بەرھەمەيىنە ناوخۆيىيەكان يان بەرپىوبەرايەتى پاراستنى بەرھەمە خۆمائىيەكان لە موزارەتى كشتوكال و سەرچاوەكانى ئا و پىشكەش دەگىرئىت، ئەگەر پىادەكارىيى زىانبەخش پەيوەندى بە بەرھەمى كشتوكالىيەوھ ھەبوو.

سىيەم: بەرپىوبەرايەتى گشتى، ئەركى تاوتوئىكردن و دىئىابوون لە ھاتنەدى مەرجەكانى داواكارىيى پاراستنى بەرھەمى خۆمائى دەقنوووسكراو لەم ياسايەدا لەئەستۆ دەگىرئىت، و

دەبىت لە ماوەى (۳۰) سى رۆژ لە رېكەوتى تۆمارکردنى داواكارىيەكە پاسپاردەى خۆى
بۆ وەزىر بەرزىكاتەو.

چوارەم: بەرپۆبەرايەتى گشتى، بەرمزامەندى وەزىر، بەدەر لە حوكمى بېرگەى (يەكەم)ى ئەم
ماددەى، ئەگەر بەلگە و زانىارىيى پېويستى لەسەر بوونى پيادەكارىيى زيانبەخش
لەبەردەستدابوو، دەتوانىت لىكۆلئىنەو ئەنجام بەدات.

پىنجەم:

۱. وەزىر لە ماوەى (۱۵) رۆژ لە رېكەوتى گەيشتنى پاسپاردەى بەرپۆبەرايەتى گشتى بېرىرى
خۆى سەبارەت بە دەستپىکردن بە لىكۆلئىنەو يان رەتکردنەوەى داواكارىيەكە، دەدات.
۲. ئەگەر وەزىر لە ماوەى ديارىكراو لە خالى (۱)ى ئەم بېرگەىدە، بېرىرى يەكلاكەرەوەى نەدا
ئەوا وەلام نەدانەوەكە بەرمزامەندىيى لەسەر دەستپىکردن بە لىكۆلئىنەو ئەژمار دەكرىت.
۳. بەرپۆبەرايەتى گشتى بېرىرى دەستپىکردن بە لىكۆلئىنەو، لانىكەم لە ماوەى (۷) حەوت
رۆژ لە رېكەوتى دەرچوونى، لە دوو رۆژنامەى رۆژانەدا بلاودەكاتەو.

ماددەى (۴)

يەكەم: بەرپۆبەرايەتى گشتى لە ماوەى (۷) حەوت رۆژ لە رېكەوتى بېرىرى وەزىر بە
دەستپىکردنى لىكۆلئىنەو، ئەم ئەركانەى خوارەو جىبەجىدەكات:

۱. دەست بە لىكۆلئىنەو سەرەتايەكان سەبارەت بە پيادەكارىيى زيانبەخش، زيانە
لىكەوتەكانى و پەيوەندى ھۆكارىيى لە نيوانياندا، دەكات.
۲. دەرەت دەرەخسىنىت بۆ لايەنە پەيوەندىدارەكانى لىكۆلئىنەو كە و لايەنە بەشداربووەكانى،
بۆ پىشكەشكردنى ھەر بەلگەنامە و زانىارىيەك، گوئىستى وتەكانىيان و
گفتوگۆكردن دەرەخسىيان، و بىنىنى ئەو زانىارىيى و بەلگەنامانەى كە پەيوەستن بە
لىكۆلئىنەوكان ئەگەر نەينى نەبن.
۳. لە دروستى و ووردى زانىارىيى و بەلگەى پىشكەشكراو بۆ سەلماندى پيادەكارىيى
زيانبەخش و زيانە لىكەوتەكانى دەكۆلئىتەو، و بۆ ئەم مەبەستە دەتوانىت داواى ھەر
زانىارىيەكى تر لە لايەنە پەيوەندىدارەكانى لىكۆلئىنەو كە و لايەنە بەشداربووەكان
بكات.

۴. ئەنجامى لىكۆلئىنەو سەرەتايەكان و پاسپاردەكانى لە ماوەى كەدا كە لە (۱۵) پازدە رۆژ
لە رېكەوتى دەستپىکردنى لىكۆلئىنەو زياتر نەبىت، ئاراستەى وەزىر دەكات.

۱. ومزير له ژير پوښنایي نه نجامه کانی لیکوئینه وهی سهرتایی، و پاسپارده کانی به پوښه رایه تی گشتی و نهو زانیاریانهی به رده ستی، له ماوه (۱۵) پازده رۇژدا بریاری یه کلاکه رموه دمدات.
۲. ومزير د هتوانیت داوا له هر لایه نیکی په یوه نندیدار بکات، چ گشتی بیت یان تایبهت، بو نهوهی هر زانیاریه کی په یوه ست به بابه تی لیکوئینه وهی بخه نه به رده ست، د مبییت نهو لایه نانهش پابه ندی پیشکه شکر دنی بن.

ماددهی (۵)

یه کهم: ومزير د هتوانیت له هر کاتیکدا، له سهر پاسپاردهی به پوښه رایه تی گشتی، بریار له راگرتنی لیکوئینه وه کانی یان کوئایی پیهینانیان بدات، له هر دوو باری نوقم کردن یان پاپشتیکردن، به بیخ سه پاندنی رپوشوینی به رنه گار بوونه وهی نوقم کردن یان رپوشوینی قهر بوو کرده وه، نه گهر هاورده کار به لاینامه پیشکش بکات، و تپیدا به لاین بدات به پیدا چوونه وه به نرخي به رهمه که یان راگرتنی هاورده کردن بو هریم به نرخي نوقم کار یان پاپشتیکراو.

دووم: ومزير د هتوانیت بریار بدات به ته و او کردنی لیکوئینه وه کانی ویرای قبول کردنی نهو به لاینامه یه کی له برگی (یه کهم) ی نه م مادده یه دا ده قنوو سکر اوه.

ماددهی (۶)

یه کهم: ومزير له سهر پاسپاردهی به پوښه رایه تی گشتی بریاری کوئایی پیهینانی لیکوئینه وه کانی دمدات، به بیخ گرته به ری رپوشوینی کوئایی، له یه کی له بارانهی خوارموه:-

۱. نه گهر به لگه نامه ی پیشکه شکر او له سهر بوونی پیاده کاری زیان به خش یان جوړی زیان ه کانی باومر پیهینر نه بوو، یان نه گهر په یوه نندی هوکاری له نیوان پیاده کاری زیان به خش و زیان ه کانی به رهمی خو ماییدا نه بوو.

۲. نه گهر داوا کاریه که بکشینر یته وه به مهر جیک پیچه وانهی به رژه وه ندی گشتی نه بیت.

۳. نه گهر په روایزی نوقم کردن یان بری پاپشتیکردن یان قه باره ی هاورده کردن، که متر بیت لهو بره دیاریکراوانه ی که به پیی رینمایي پشت به ستوو به م یاسایه دمرده چیت.

دووم: ومزير له کاتی کوئایی پیهینانی لیکوئینه وه کانی به پیی حوکه کانی برگی (یه کهم) ی نه م مادده یه نه م بریارانهی خوارموه دمدات:-

۱. کوئایی پیهینانی ریکاری خیرا و گهر اندنه وهی بری نهو بارمته و دهسته به رانه ی که به پیی برگی (یه کهم) ی مادده ی (۸) ی نه م یاسایه و مرده گیرین.

۲. هه‌ئوه‌شانده‌وه‌ی ئه‌و به‌ئینامه‌یه‌ی که به‌پێی حوکمه‌کانی مادده‌ی (۵) ی ئه‌م یاسایه پیشک‌ش ده‌کریت.

مادده‌ی (۷)

یه‌که‌م: ئه‌گه‌ر ومزیر بریاری به‌رده‌وامی لیکۆئینه‌وه‌کان بدات، ئه‌وا به‌رپۆبه‌رایه‌تی گشتی ده‌بیت به‌م شیوه‌یه‌ی خوارمه‌وه‌ ته‌واویان بکات:-

۱. ئه‌گه‌ر په‌یوه‌ست بیت به‌ پائښتی‌کردن یان نوقم‌کردن، له‌ ماوه‌یه‌ک که له‌ (۶) شه‌ش مانگ له‌ ریکه‌وتی راگه‌یانندی ده‌ست‌کردن به‌ لیکۆئینه‌وه‌کان تیپه‌رنه‌کات.

۲. ئه‌گه‌ر په‌یوه‌ست بیت به‌ زیده‌ هاورده‌کردنی بچ پاساو، له‌ ماوه‌یه‌ک که له‌ (۳) س‌خ مانگ له‌ ریکه‌وتی راگه‌یانندی ده‌ست‌کردن به‌ لیکۆئینه‌وه‌کان تیپه‌رنه‌کات.

دووم: تاوتووی‌کردنی داواکاری و مرگرتنی رپوشوینی پاراستنی به‌ره‌مه‌ی‌کی خۆمائی یان ئه‌نجامدانی لیکۆئینه‌وه‌ رپگر نابیت له‌به‌رده‌م ته‌واوکردنی رپکاره‌ گومرگی یه‌کان (التخلیص الجمركي).

مادده‌ی (۸)

یه‌که‌م: ومزیر له‌سه‌ر پاسپارده‌ی به‌رپۆبه‌رایه‌تی گشتی بریاری گرتنه‌به‌ری رپکاری خیرا به‌رامبه‌ر به‌ به‌ره‌مه‌ی هاورده‌کراوی بابه‌تی لیکۆئینه‌وه‌ دمدات، ئه‌گه‌ر گه‌یشه‌ ئه‌و بریاره‌ به‌راییه‌ی که پیاده‌کاری زیانبه‌خش به‌رامبه‌ر به‌ره‌مه‌ی هاوشیوه‌ یان به‌ره‌مه‌ی رکا به‌ر بوونی هه‌یه، به‌مه‌رجی‌ک لانیکه‌م (۳۰) سی رۆژ به‌سه‌ر ده‌ستپیکردنی لیکۆئینه‌وه‌دا تیپه‌رپوویت، و رپکاره‌کان به‌م شیوه‌یه‌ی خوارمه‌وه‌ ده‌بن:-

۱. سه‌پاندنی ر‌ه‌سمی نوقم‌کردن له‌سه‌ر به‌ره‌مه‌ی هاورده‌کراوی بابه‌تی لیکۆئینه‌وه‌ که به‌شیوه‌ی بارمه‌ته‌ لای به‌رپۆبه‌رایه‌تی گشتی گومرگه‌کان سپارده‌ ده‌کریت.

۲. پابه‌ندکردنی که‌سی هاورده‌کار به‌ پیشک‌شکردنی ده‌سته‌به‌ری گه‌ره‌نتیکار به‌ برپکی یه‌کسان به‌ په‌راویزی نوقم‌کردن.

۳. پابه‌ندکردنی که‌سانی هاورده‌کار له‌ ولاتانی پائښتی‌کار به‌ پیشک‌شکردنی ده‌سته‌به‌ری گه‌ره‌نتیکار به‌ به‌رپۆبه‌رایه‌تی گشتی گومرگه‌کان به‌برپک که یه‌کسان بیت له‌گه‌ل بری پائښتی پیشک‌شکراو.

۴. له‌ حاله‌تی زیده‌ هاورده‌کردنی بچ پاساو، زیادکردنی ر‌ه‌سمی گومرگی یان پابه‌ندکردنی که‌سانی هاورده‌کار به‌ پیشک‌شکردنی ده‌سته‌به‌ری گه‌ره‌نتیکار به‌ به‌رپۆبه‌رایه‌تی گشتی گومرگه‌کان به‌ برپکی یه‌کسان له‌گه‌ل ئه‌و زیانه‌ی به‌ به‌ره‌مه‌ی‌نه‌ خۆمائییه‌کان که‌وتوو و له‌لایه‌ن به‌رپۆبه‌رایه‌تی گشتیه‌وه‌ دیاریکراو.

۵. پابه‌ندکردنی هاوردەکار به پیشکەشکردنی ئەو بەئیننامەییە لە ماددە (۵) ی ئەم یاسایەدا دەقنوووسکراوه بۆ و مزارەت.

دوووم: بەرپۆبەرایەتی گشتی گومرگەکانی هەرێم بەهەماهەنگی لەگەڵ بەرپۆبەرایەتی گشتی و دەستە ی گشتی گومرگەکانی دەسلەلاتی فیدرالی، ئەو رێکارە خێرایانە ی که لە برگە ی (یەكەم) ی ئەم ماددە یەدا دەقنوووسکراون، لە دوا ی بلاوکردنەو ی لە دوو رۆژنامە ی رۆژانەدا، جێبەجێدەکەن .

سێیەم:

۱. ئەگەر برپاری گرتنەبەری رپوشوینی کۆتایی به پێی حوکمەکانی ئەم یاسایە دەرچوو، ئەوا رێکارە خێراکان کۆتاییان پێدەهێنرێت، و بارتەکان یەکلایی (تسویە) دەکرێنەو و دەستەبەرە پیشکەشکراو و کانیش هەڵدەهوشیندرێنەو، لە بەرامبەردا رەسمی نووقمکردن یان رەسمی قەرەبووکردنەو وەردەگیرێت.

۲. ئەگەر برپاری به نەگرتنەبەری رپوشوینی کۆتایی دەرچوو، ئەوا رێکارە خێراکان کۆتاییان پێدەهێنرێت و دەستەبەرەکان هەڵدەهوشیندرێنەو و ئەو بارتانە ی پیشکەشکراون دەگەریندرێنەو.

ماددە (۹)

ئەگەر داواکارییە که پەيوەست بێت به بەرھەمیی کی کشتوکالی، ئەوا ئەو ماوانە ی بۆ لیکۆلینەو و رێکارەکانی دەرکردنی برپاری لە ماددەکانی پیشوو دەقنوووسکراون، بۆ (۵/۱) پینج یەکی ئەو ماوویە که مەدەکرێتەو.

ماددە (۱۰)

سەرۆکی ئەنجومەنی وەزیران دەتوانێت رپکاری خێرا پابگریت ئەگەر بۆی دەرکەوت ئەم رپکارە لیکەوتە ی نەرینی هەبوو لەسەر بەرھەمییی خۆمالی تریان بەکاربەران یان بەرژموندی گشتی.

ماددە (۱۱)

بەرپۆبەرایەتی گشتی لە دوا ی تەواوکردنی لیکۆلینەو، لە چوارچێو ی راپۆرتیکدا، پالپشت به بەئگەنامە و زانیاری پشتراستکراو، پاسپاردە ئاراستە ی وەزیر دەکات، تیایدا ئەو دەرئەنجامانە دەخاتەرۆو که دەرپارە ی پیاوکاری زیانبەخش و زیانبەکان و پەيوەندی هۆکاری لە نیوانیاندا، پێیگەیشتووە.

ماددەى (۱۲)

يەكەم:

۱. ومزير لەژىر پۇشنايى پاسباردەى بەرپوبەرايەتى گىشتى، ئاماژەپىدراو لە ماددەى (۱۱)ى ئەم ياسايدە، بېرىار بەسەپاندنى پۇشويىنى كۆتايى بۇ بەرەنگارىبونەوہى پيادەكارىيى زيانبەخش دەمات، بەو مەرجەى جۇر و قەبارە و ئاستى پيادەکردنى پۇشويىنەكە لە خۇبگرىت، و ئەم بېرىار لە ماوہى (۱۰) دە رۇژ لە رېكەوتى دەرچوونىەوہ ئاراستەى ئەنجومەنى ومزيران دەكرىت بۇ پەسەندکردنى.

۲. ئەگەر گىرتنەبەرى پۇشويىنى كۆتايى رەتبكرىتەوہ، پالپىشت بەهەمان ئەو بابەت و ھۆكارانەى لە داواكارىيى يەكەمدا ھاتوون، بەر لە تىپەپوونى ماوہى (۱۸۰) سەد و ھەشتا رۇژ لە رېكەوتى بەركارىبونى بېرىارى ومزير، نابىت داواكارىيەكى تر پىشكەش بكرىتەوہ. دووم: ومزير بۇ بەرەنگارىبونەوہى پيادەكارىيى زيانبەخش ئەم پۇشويىنە كۆتايانەى خوارمە دەگرىتەبەر:-

۱. پۇشويىنى بەرەنگارىبونەوہى نوقمکردن، بە سەپاندنى رەسمى نوقمکردن بە جۇرپىك يەكسان بىت بە پەراوئىزى نوقمکردن.

۲. پۇشويىنى قەرەبووکردنەوہ، بە سەپاندنى رەسمى گومرگى قەرەبووکردنەوہ بەپىيى ياسا، كە يەكسان بىت لەگەل بېرى پالپىشتىکردنى بەرھەمى ھاوردەكراو بۇ ھەرىم.

۳. پۇشويىنى خۇپاراستن بۇ بەرەنگارىبونەوہى زىدە ھاوردەکردنى بىچ پاسا، بە سنووردارکردنى ئەو بېرى رېگە بەھاوردەکردنى دەدرىت، يان سەپاندنى پىناسى گومرگى لەسەر بەرھەمى ھاوردەكراو، يان زيادکردنى پىناسەكە يان ھەر رېكارپىك كە يارمەتى بەرھەمەيتى خۇمائى بدات لەسەر خۇگونجاندىن لەگەل بەرھەمى ھاوردەكراو بەو مەرجەى كارىگەرى نەرىنى لەسەر بەرژمەندىيى گىشتى و بەكاربەرى ناوخۇيى نەبىت.

سپىيەم: سەپاندنى پۇشويىنى كۆتايى، تايبەت بە پاراستنى بەرھەمى كشتوكالى، دواى رەزامەندى ومزيرى كشتوكال و سەرچاوەكانى ئا و دەبىت.

ماددەى (۱۳)

ئەنجومەنى ومزيران دەتوانىت لە ماوہى (۱۰) دە رۇژدا، بېرىارى ومزير بە سەپاندنى پۇشويىنى كۆتايى پەسەند بكات يان رەتپىكاتەوہ، و ئەگەر لە ماوہى ديارىكراودا بېرىارى نەدا، ئەوا بېرىارى ومزير بە پەسەندكراو دادەنرىت.

ماددەى (۱۴)

يەكەم: گرتنەبەرى رېوشوئىنى كۆتايى دەبىت بەو بېرە بىت كە بۇ بەرگرتن لە پرودانى زيان يان لابردنى زيان پېويستە، بەجۆرىك دمرفەت بداتە بەرھەمھېنى خۆمالى بارودۆخى خۆى لەگەل بەرھەمى ھاوردەكراو و پاراستنى بەرژمەندىيەكانى ھەرىم بگونجىنيت.

دووم: نابىت بېرى ئەو رەسمى گومرگىيەى بۇ بەرەنگارىبونەوھى نوقمکردن يان ئەو رەسمى قەرمبووکردنەوھىيەى بۇ رووبەرووبوونەوھى و پالپشتىکردن دەسەپىندىت، لە پەراوئىزى نوقمکردن يان بېرى پالپشتىکردن زياتر بىت، و دەكرىت بە بېرىكى كەمتر دىارى بكرىت ئەگەر ئەو بېرە لابردنى كارىگەرىيەكانى زيان مسۆگەر بكات، و ھەر زىادەيەك لە رەسمى گومرگىيەى يان قەرمبووکردنەوھى و مرگىراو كە زياترە لە پەراوئىزى نوقمکردن يان بېرى پالپشتىکردن بۇ خاوەنەكەى دەگەرپىنریتەوھ.

سىيەم: نابىت ھەمان بەرھەمى ھاوردەكراو لە ھەمان كاتدا بۇ رېوشوئىنى بەرەنگارىبونەوھى نوقمکردن و رېوشوئىنى قەرمبووکردنەومش ملكەج بىت، ھەرچەندە لەيەك كاتدا نوقومكەر و پالپشتىكراوئىش بىت.

ماددەى (۱۵)

يەكەم: جىبەجىكردنى رېوشوئىنى كۆتايى بە شىوھى كاتىيە و نابىت لە (۵) پىنج سال زياتر بىت.

دووم:

۱. رېوشوئىنى كۆتايى بەرەنگارىبونەوھى نوقمکردن و پالپشتىکردن بە درىزايى ماوھى بەردەموامبوونى حالەتى نوقمكرن و پالپشتىکردن بەردەموام دەبىت.

۲.

أ. بەرپۆمبەرايەتى گشتى ، خۆى يان لەسەر داواى كەسى پەيوەندىدار، دواى پىشكەشكردنى پاساو و بەلگەى پېويست، پىش تەواوبوونى ماوھى رېوشوئىنى كۆتايى، دەتوانىت پىداچوونەوھى بەو رېوشوئىنانەدا بكات.

ب. ئەگەر بەرپۆمبەرايەتى گشتى بۆى دمركەوت كە بەردەموامى رېوشوئىنى كۆتايى پاساوى نەماوھ، ئەوا بە گرتنەبەرى رېكارى ياساى بەرپەزمەندى ومزىر و دواى پەسەندكردنى لەلايەن ئەنجومەنى ومزىران، كۆتايى بە رېوشوئىنەكان دەھىنریت.

ماددەى (۱۶)

بەرىپوبەرايەتى گىشتى گومرگەكانى ھەرىم، بەھەماھەنگى لەگەل بەرىپوبەرايەتى گىشتى و دەستەى گىشتى گومرگەكانى دەسەلاتى فیدرالى، رېوشوئىنى كۆتايى جېبەجېدەكات .

ماددەى (۱۷)

يەكەم: بەرىپوبەرايەتتەك بە ناوى (بەرىپوبەرايەتى پاراستنى بەرھەمە خۆمائىيەكان) لە ھەردوو بەرىپوبەرايەتى گىشتى گەشەپېدانى پىشەسازى لە ومزارەت و بەرىپوبەرايەتى گىشتى پلاندىنان و بەدواداچوون لە ومزارەتى كشتوكال و سەرچاوەكانى ئاۋ دادەمەزىت، و لە پارىزگاكانى ھەرىم و ئىدارەى سەربەخۆكان، بەش يان ھۆبەى تايبەتمەندىان دەبىت.

دووم: ھەر بەرىپوبەرايەتتەك لەوانەى لە بېرگەى (يەكەم) دا دەقنوووسكراۋە، بۆ مەبەستەكانى جېبەجېكردنى ئەم ياسايە ئەم تۆمارنامانەى خوارموى دەبىت:--

۱. تۆمارنامەى نوقمكردن.

۲. تۆمارنامەى پالپشتىكردن.

۳. تۆمارنامەى زېدە ھاوردەكردنى بىچ پاساۋ.

ھوكمە گىشتىيەكان

ماددەى (۱۸)

بەرھەمە خۆمائىيەكان، پشت بەست بە بنەماى مامەلەى ھاوشىۋە، بەھەماھەنگى لەگەل دەسەلاتە فیدرالىيەكان، لەدەرەوى ھەرىم پارىزراۋ دەبن.

ماددەى (۱۹)

ئەنجومەنى ومزىران ھىماى جياكەرموى بەرھەمە خۆمائىيەكانى ھەرىم ديارىدەكات، و بە ھەماھەنگى لەگەل دەسەلاتى فیدرالى كار بۆ بەدەستەينانى بارپكۆدى نىۋدەولتەتى بۆ بەرھەمە خۆمائىيەكان دەكات.

ماددەى (۲۰)

يەكەم: ومزىر بە رمزامەندى ئەنجومەنى ومزىران، دەتوانىت ھەركات پىۋىست بوۋ، لەگەل ھاۋتاكەى لە دەسەلاتى فیدرالى ھەماھەنگى بكات، بۆ گونجاندى رېوشوئىنەكانى پاراستنى بەرھەمەى خۆمائى ھەرىم لەگەل رېوشوئىنە فیدرالىيەكان.

دووم: ھەموو بازگە و دىمروازە سنوورىيەكان پابەندى جېبەجېكردنى بىپارەكانى پاراستنى بەرھەمە خۆمائىيەكان، چ لەلایەن دەسەلاتى تايبەتمەندى ئىتىھادى دەرچوۋىن يان

له لايه ن دهسه لاتی تاييه تمه ندى هه ريم، و له کاتی نا کۆکی له نيوانياندا، کام رپوشوين توندتر بيټ ئه وه جيبه جيده کریت، به شيويه ک که کاره گه رى نه رينى له سه ر به کار به رانى هه ريم له رووى نرخ و کواليتيه وه نه بيټ.

ماددهى (٢١)

ومزيرى کشتوکال و سه رچاوه کانى ئاو، به بئع نه نجامدانى رپکاره کانى پيشکه شکردنى داوا و ليکولينه وهى تاييه ت به پياده کارى زيانه خش، به مه به ستي جيبه جيکردنى سياسه تى بازارپکارى ومزاره ته که و پاراستنى به ره مهى کشتوکالى خو مالى له ومزرى پيگه يشتندا، برپارى قه دهغه کردنى هاورد هى به ره مهى دهره کى، يان به هه ماهه نگی له گه ل ومزيرى دارايى و ئابوو ريبى برپارى زياد کردنى ره سمى گومرگى دمدات، نه گه ر هاتوو به ره مه ميک بئ پاساو زياد هاورد ه کرابيت و کاره گه رى نه رينى راسته وخوئى له سه ر به ره مه مه خو مالىيه کان هه بيټ له ومزرى پيگه يشتنياندا.

ماددهى (٢٢)

دامه زراوه و فه رمانگه و کومپانياکانى که رتى گشتى، له گرئيه سته کانى کرين و گرئيه ستي پرؤژه کاندا، پشت به و به ره مه مه خو مالىيانه دهبه ستن که له گه ل پيودانگ و خه سه ته داواکراوه کاندا هاوتان، و له لايه ن به ره مه مه ينى ناوخوييه وه به ره مه ده يترين.

ماددهى (٢٣)

يه که م: درکاندى هه ر زانياريه کى نه ينى که تاييه ت بيټ به ليکولينه وه و رپکارى و رپوشوينه کان له لايه ن که سانى په يوه نديدار و فه رمانبه رانه وه، به پيى ياسا به رکاره کان به تاوان هه ژمارده کریت.

دووم: سه رمراى هه ر سزايه ک که له ياسا به رکاره کاندا هه يه، هه ر فه رمانبه ريک يان هه ر که سيکى تر سه رپيچى حوکمى برگه ي (يه که م)ى ئه م مادده يه بکات، به پيژاردنيک سزا دهرت که له (١٠.٠٠٠.٠٠٠) ده مليون دينار که متر نه بيټ و له (٢٠.٠٠٠.٠٠٠) بيست مليون دينار زياتر نه بيټ.

حوكمه كۆتاييه كان

ماددهى (۲۴)

ومزير به ههماهنگى له گهڻ ومزيرى كشتوكال و سهراوه كانى ئاو و ومزيرى دارايى و ئابوورى، رېنمايى پېويست بۇ ئاسان جيبه جيپكردى حوكمه كانى ئەم ياسايه دمردهكات.

ماددهى (۲۵)

كار به دهقى هيچ ياسا و برياريك ناكريت كه له گهڻ حوكمه كانى ئەم ياسايه دا ناكۆك بيت.

ماددهى (۲۶)

ئەنجوومهنى ومزيران ولايهنه پهيوه نديداره كان حوكمه كانى ئەم ياسايه جيبه جي دهكهن.

ماددهى (۲۷)

ئەم ياسايه له رېكهوتى بلاوكردنه وهى له رۇژنامهى فهرمى (ومقايى كوردستان) دا جيبه جي دهكريت.

هۆيه كانى دمرچواندن

له پيناوى گهشه پيدان و پالپشتى كردنى كهرتى پيشه سازى و كشتوكالى خۇمائى و پاراستيان له زيان به جورىك كه بيته هوى له دهستدانى كيپر كپى رمو و دادپهرومرانه، و هاوكات رەخساندى دمرفتهى گونجاو بۇ بهرهمه ينه خۇمائيه كان و بهرز كردنه وهى توانا كانيان و ئاماده كردنيان بۇ كيپر كپى كردن له بازاره ناوخويى و جيهانييه كان، وره چاو كردنى بهرژموه ندى به كاربهرى ناوخويى به ئاراستهى كه مكردنه وهى كارىگه ريبه نه رينيبه كانى و رېگه گرتن له بهرزبوونه وهى نرخى بهرهمه خۇمائيه كان، ئەم ياسايه دمرچوئترا.

نيچيرقان بارزانى

سهروكى هەريمى كوردستان

ههولير

۲۰۲۱/۵/۲۲



ژماره: د - ٦١٢
بهروار: ٢٠٢١/٥/٢٤

بۆ پەرله‌مانی كوردستان / سەرۆكایه‌تی دیوان

ب/ ناردنی بریار

نوسراوتان ژماره (١٠٨٨/٣/٤) له (٢٠٢١/٤/٢٦)،

هاوپیچ ده‌قی بریاری ژماره (٢) ی سالی ٢٠٢١، كه له لایهن رێزدار سەرۆکی هه‌ریمی كوردستان دمرکراوه بۆتان ده‌نیڕین، تایبەت به دمرکردنی یاسای ژماره (٢) ی سالی ٢٠٢١، یاسای پاراستنی به‌رهه‌مه خۆمائییه‌كان له هه‌ریمی كوردستان - عێراق، بفرمۆون به و مرگرتنی.

کابووا
بۆ کاروباری سهرۆک

له‌گه‌ڵ رێزماندا...

بۆ کاروباری سهرۆک
بۆ کاروباری سهرۆک

فوزی فرنسو حریری

سەرۆکی دیوان

به‌نیۆرانی سهرۆکی پەرله‌مان

سهرۆکی كوردستان

٥١٢٦

وێنه‌یه‌ك بۆ :

- نووسینگه‌ی رێزدار سەرۆکی هه‌ریمی كوردستان.
- سەرۆكایه‌تی ئه‌نجومه‌نی وزیران.
- ئه‌نجومه‌نی دادومری.
- پۆژنامه‌ی ومقابه‌ی كوردستان/ به‌ هاوپیچ له‌گه‌ڵ بریاری سهرمۆه/ بۆ بلاوكردنه‌وه/ له‌گه‌ڵ رێزدا.

- نووسینگه‌ی سەرۆکی دیوان.
- فهرانگه‌ی کاروباری یاسایی.
- فهرانگه‌ی کارگیرى گشتی.

کاروباری
٥١٢٦

قرار

رقم (٢) لسنة ٢٠٢١

وفقا للصلاحيات الممنوحة لنا في الفقرة (الاولى) من المادة (العاشرة) لقانون رئاسة إقليم كردستان رقم (١) لسنة ٢٠٠٥ المعدل، وبناءاً على ما شرعه برلمان كردستان في جلسته الاعتيادية المرقم (٥) بتاريخ ٢٠٢١\٣\٣١، قررنا إصدار:

القانون رقم (٢) لسنة ٢٠٢١

قانون حماية المنتجات الوطنية في إقليم كردستان - العراق

المادة (١)

يقصد بالمصطلحات والعبارات الآتية المعاني المبينة إزاءها لأغراض أحكام هذا القانون:

أولاً: الإقليم: إقليم كردستان - العراق.

ثانياً: مجلس الوزراء: مجلس وزراء الإقليم.

ثالثاً: الوزارة: وزارة التجارة والصناعة في الإقليم.

رابعاً: الوزير: وزير التجارة والصناعة في الإقليم.

خامساً: المديرية العامة: المديرية العامة للتنمية الصناعية في الوزارة.

سادساً: المنتجات الوطنية: السلع الصناعية أو الزراعية (النباتية والحيوانية) المنتجة في داخل الإقليم والعراق.

سابعاً: المنتج المماثل: المنتج الوطني المماثل من جميع الوجوه للمنتج المستورد، أو الذي يماثله إلى حد كبير في مواصفاته واستخداماته.

ثامنا: المنتج المنافس: المنتج الوطني الذي ينافس المنتج المستورد في الاستخدام حتى لو لم يكن مماثلاً له.

تاسعا: الإغراق: استيراد منتج إلى الإقليم بسعر أقل من قيمته العادية في سوق البلد المصدر.

عاشرا: المنتجون الداخليون: المنتجون الذين ينتجون النسبة الغالبة من المنتجات المماثلة أو المنافسة، بشرط عدم استيرادهم المنتج الإغراقي أو المدعوم.

حادي عشر: الدعم: المنفعة المالية التي تقدمها دولة المنشأ أو المصدرة أو أي مؤسسة للقطاع العام في تلك الدولة، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، والتي تؤدي إلى تحقيق منفعة للشخص المنتج أو الأشخاص الذين يقومون بنقل المنتج أو بيعه أو تصديره.

ثاني عشر: الزيادة غير المبررة في الاستيراد: الزيادة في استيراد المنتجات إلى الإقليم بصورة مطلقة أو نسبية، حتى لو لم تكن إغراقية أو مدعومة، بحيث تؤدي إلى إحداث ضرر مباشر أو ضرر محتمل بالمؤسسات الوطنية التي تنتج منتجاً مماثلاً أو منافساً.

ثالث عشر: الضرر: الضرر الواقع أو المحتمل وقوعه والذي يؤدي إلى إعاقة القطاع الصناعي أو الزراعي الوطني، بسبب الإغراق أو الدعم أو الزيادة غير المبررة في الاستيراد.

رابع عشر: الممارسات الضارة: تشمل الإغراق أو الدعم أو الزيادة غير المبررة في الاستيراد.

خامس عشر: السعر العادي: السعر الذي يوضع به المنتج المستورد أمام المستهلك في الدولة المصدرة ذاتها.

سادس عشر: هامش الإغراق: الفرق بين القيمة العادية للمنتج المستورد وسعر تصديره.

سابع عشر: التحقيقات: التدقيقات والمتابعات التي تقوم بها المديرية العامة للتأكد من صحة الوثائق والمعلومات المقدمة، ووقوع الممارسات الضارة والأضرار الناجمة عنها ووجود العلاقة السببية بينهما.

ثامن عشر: الإجراءات العاجلة: الإجراءات التي تتخذ بصورة مؤقتة لحين حسم إضارة التحقيقات، بغية إيقاف أو تقليص آثار الممارسات الضارة على المنتج الوطني قيد التحقيق.

تاسع عشر: التدابير النهائية: التدابير التي تتخذ بقرار من الوزير بعد انتهاء التحقيقات وإثبات الممارسات الضارة والأضرار الناجمة عنها والعلاقة السببية بينهما، لحماية المنتج الوطني.

المادة (٢)

أولاً: تطبق أحكام هذا القانون على الممارسات الضارة التي تؤدي إلى وقوع الضرر أو احتمال وقوع الضرر بالقطاع الصناعي والزراعي والتجاري.

ثانياً: تشمل أحكام هذا القانون حماية المنتجات الوطنية التي تؤمن ما لا يقل عن (٥٠%) خمسين من المائة من الاحتياجات الداخلية للإقليم، وذات الجودة العالية على وفق معايير المقايسة العراقية أو العالمية - عند عدم وجود المعيار العراقي -.

ثالثاً: تشمل أحكام هذا القانون حماية المنتجات الصناعية الوطنية التي تشكل المواد الأولية المنتجة داخلياً وليس المستوردة، نسبة (٥٠%) خمسين من المائة في الأقل من مكوناتها.

المادة (٣)

أولاً: يقدم المنتج الداخلي أو ممثله القانوني، أو كل ذي مصلحة، عن طريق المديرية العامة طلباً خطياً إلى الوزير لاتخاذ التدابير اللازمة لمواجهة الممارسات الضارة، وفقاً للشروط الآتية:-

- ١- أن يتضمن الطلب المعلومات والوثائق التي تثبت وقوع الممارسات الضارة وتحقق الضرر ووجود العلاقة السببية بينهما.
- ٢- أن يؤيد الطلب من قبل المنتجين الداخليين بشرط أن تزيد نسبة إنتاجهم على (٥٠%) خمسين من المائة من الاحتياجات الداخلية للمستهلكين.

ثانياً: يقدم طلب حماية المنتج الوطني من قبل المنتجين الداخليين أو مديرية حماية المنتجات الوطنية في وزارة الزراعة والموارد المائية إذا كانت الممارسات الضارة تتعلق بالمنتجات الزراعية.

ثالثاً: تتولى المديرية العامة مهمة دراسة طلب حماية المنتجات الوطنية والتأكد من استيفائه للشروط المنصوص عليها في هذا القانون، وعليها رفع توصياتها إلى الوزير خلال مدة (٣٠) ثلاثين يوماً من تأريخ تسجيل الطلب.

رابعاً: للمديرية العامة، بموافقة الوزير، استثناءً من حكم الفقرة (أولاً) من هذه المادة، إجراء التحقيقات تلقائياً إذا توفرت لديها الأدلة والمعلومات الكافية على وجود الممارسات الضارة.

خامساً:

١. يصدر الوزير قراره ببدء التحقيقات أو رفض الطلب خلال مدة (١٥) خمسة عشر يوماً من تأريخ وصول توصية المديرية العامة.
٢. إذا لم يصدر الوزير قراراً باتاً خلال المدة المحددة في البند (١) من هذه الفقرة، فيعد عدم الإجابة بمثابة الموافقة على البدء بالتحقيقات.
٣. تنشر المديرية العامة قرار البدء بالتحقيقات، خلال مدة (٧) سبعة أيام في الأقل من تأريخ صدوره، في صحيفتين يوميتين.

المادة (٤)

أولاً: تنفذ المديرية العامة خلال مدة (٧) سبعة أيام من تأريخ قرار الوزير ببدء التحقيقات، المهام الآتية:-

١. إجراء التحقيقات الأولية بشأن الممارسات الضارة والأضرار الناجمة عنها والعلاقة السببية بينهما.
٢. إتاحة الفرصة للأطراف المعنية بالتحقيقات والأطراف المشاركة فيها، لتقديم أي وثائق أو معلومات وسماع أقوالهم ومناقشتهم حولها، ولهم الإطلاع على المعلومات والوثائق المتعلقة بالتحقيقات ما لم تكن سرية.
٣. التحقق من صحة ودقة المعلومات والوثائق المقدمة لإثبات الممارسات الضارة والأضرار الناجمة عنها، ولها لهذا الغرض طلب أي معلومات أخرى من الأطراف المعنية بالتحقيقات والأطراف المشاركة فيها.
٤. رفع نتائج التحقيقات الأولية مع توصياتها إلى الوزير خلال مدة لا تتجاوز (١٥) خمسة عشر يوماً من تأريخ بدء التحقيقات.

ثانياً:

١. يصدر الوزير قراره البات في ضوء نتائج التحقيقات الأولية وتوصيات المديرية العامة والمعلومات التي في حوزته، خلال مدة (١٥) خمسة عشر يوماً.

٢. للوزير أن يطلب من أي جهة ذات علاقة، سواء أكانت عامة أم خاصة، تزويده بأي معلومات متعلقة بموضوع التحقيقات، وعلى تلك الجهات الالتزام بتقديمها.

المادة (٥)

أولاً: للوزير، بناءً على توصية المديرية العامة، أن يقرر إيقاف التحقيقات أو إنهائها في أي وقت، في حالتي الإغراق أو الدعم دون فرض تدابير مكافحة الإغراق أو تدابير تعويضية إذا قدم الشخص المستورد تعهداً، يتعهد فيه بمراجعة سعر المنتج أو وقف استيراده إلى الإقليم بأسعار إغراقية أو مدعومة.

ثانياً: للوزير أن يقرر استكمال التحقيقات على الرغم من قبوله التعهد المنصوص عليه في الفقرة (أولاً) من هذه المادة.

المادة (٦)

أولاً: يتخذ الوزير، بناءً على توصية المديرية العامة، قراراً بإنهاء التحقيقات دون اتخاذ التدابير النهائية، في إحدى الحالات الآتية:-

١. إذا كانت الأدلة المقدمة على وجود الممارسات الضارة أو نوع الأضرار غير كافية، أو إذا لم توجد علاقة سببية بين الممارسات الضارة وتضرر المنتج الوطني.

٢. إذا تم سحب الطلب بشرط عدم تعارضه مع المتطلبات المصلحة العامة.

٣. إذا كان هامش الإغراق أو مقدار الدعم أو حجم الاستيراد أقل من المقادير المحددة بموجب التعليمات التي تصدر استناداً لهذا القانون.

ثانياً: يتخذ الوزير عند إنهاء التحقيقات بموجب أحكام الفقرة (أولاً) من هذه المادة، القرارات الآتية:-

١. إنهاء التدابير العاجلة المتخذة ورد التأمينات والكفالات المستحصلة بموجب الفقرة (أولاً) من المادة (٨) من هذا القانون.
٢. إلغاء التعهد المقدم بموجب أحكام المادة (٥) من هذا القانون.

المادة (٧)

أولاً: إذا قرر الوزير استمرار التحقيقات، فعلى المديرية العامة استكمالها على الوجه الآتي:-

١. خلال مدة لا تتجاوز (٦) ستة أشهر من تأريخ إعلان بدء التحقيقات إذا كانت تتعلق بالدعم أو الإغراق.
٢. خلال مدة لا تتجاوز (٣) ثلاثة أشهر من تأريخ إعلان بدء التحقيقات إذا كانت تتعلق بالزيادة غير المبررة في الاستيراد.

ثانياً: لا تمنع دراسة طلب اتخاذ تدابير حماية منتج وطني أو إجراء التحقيقات من استكمال إجراءات التخليص الكمركي.

المادة (٨)

أولاً: يصدر الوزير، بناءً على توصية المديرية العامة، قراراً باتخاذ تدابير عاجلة في شأن المنتج المستورد قيد التحقيق، إذا توصل إلى قرار أولي بوجود ممارسات ضارة ضد منتج مماثل أو منتج منافس، بشرط مضي مدة (٣٠) ثلاثين يوماً في الأقل على بدء التحقيقات، وتكون الإجراءات على الوجه الآتي:-

١. فرض رسم الإغراق على المنتج المستورد قيد التحقيق، ويتم إيداعه في شكل تأمينات لدى المديرية العامة للكمارك.
٢. إلزام الشخص المستورد بتقديم كفالة ضامنة بمقدار يعادل هامش الإغراق.
٣. إلزام الأشخاص المستوردين من الدول الداعمة بتقديم كفالة ضامنة للمديرية العامة للكمارك بما يعادل مقدار الدعم المقدم.
٤. في حالة الزيادة غير المبررة في الاستيراد، تتم زيادة الرسم الكمركي أو إلزام الأشخاص المستوردين بتقديم كفالة ضامنة للمديرية العامة

للكمارك بمقدار يعادل قيمة الأضرار الواقعة بالمنتجات الوطنية،
والمحددة من قبل المديرية العامة.

٥. إلزام المستورد بتقديم التعهد المنصوص عليه في المادة (٥) من هذا
القانون إلى الوزارة.

ثانياً: تنفذ المديرية العامة لكمارك الإقليم بالتنسيق مع المديرية العامة
والهيئة العامة لكمارك السلطة الاتحادية، التدابير العاجلة المنصوص
عليها في الفقرة (أولاً) من هذه المادة، بعد نشرها في صحيفتين
يومييتين.

ثالثاً:

١. إذا صدر قرار باتخاذ تدابير نهائية بموجب أحكام هذا القانون، فيتم إنهاء
التدابير العاجلة، وتسوية التأمينات وإلغاء الكفالات المقدمة،
ويستوفى مقابل ذلك رسم الإغراق أو الرسوم التعويضية.
٢. إذا صدر قرار بعدم اتخاذ تدابير نهائية، يتم إنهاء الإجراءات العاجلة،
وتلغى الكفالات وتعاد التأمينات المقدمة.

المادة (٩)

إذا تعلق الطلب بمنتج زراعي، يتم تقليص مدد التحقيقات وإجراءات إصدار
القرارات المنصوص عليها في المواد السابقة، إلى (٥/١) خمس مدتها.

المادة (١٠)

لرئيس مجلس الوزراء إيقاف التدابير العاجلة إذا تبين له أن هذه التدابير قد
ترتبت عليها آثار سلبية على منتجين وطنيين آخرين أو على المستهلكين
أو على المصلحة العامة.

المادة (١١)

ترفع المديرية العامة بعد إكمال التحقيقات توصية إلى الوزير في إطار تقرير
مستند إلى أدلة ومعلومات موثقة، مبيناً فيه النتائج التي تم التوصل إليها
في شأن الممارسات الضارة والأضرار والعلاقة السببية بينهما.

المادة (١٢)

أولاً:

١. يصدر الوزير قراراً بفرض تدابير نهائية لمواجهة الممارسات الضارة في ضوء توصية المديرية العامة، المشار إليها في المادة (١١) من هذا القانون، على أن يشمل القرار نوع وحجم التدابير ومدى تطبيقها، ويرفع هذا القرار خلال مدة (١٠) عشرة أيام من تأريخ صدوره إلى مجلس الوزراء للمصادقة عليه.

٢. إذا تم رفض اتخاذ تدابير نهائية، لا يجوز تقديم طلب آخر مستند إلى الوقائع والأسباب ذاتها الواردة في الطلب الأول، قبل مضي مدة (١٨٠) مائة وثمانين يوماً من تأريخ نفاذ قرار الوزير.

ثانياً: يتخذ الوزير التدابير النهائية الآتية لمواجهة الممارسات الضارة:-

١. تدابير مكافحة الإغراق، بفرض رسم الإغراق بما يعادل هامش الإغراق.

٢. تدابير تعويضية، بفرض رسوم كمركية تعويضية بموجب القانون، بما يعادل مقدار الدعم الممنوح للمنتج المستورد إلى الإقليم.

٣. تدابير وقائية لمواجهة الزيادة غير المبررة في الاستيراد، من خلال تحديد المقادير التي يجوز استيرادها، أو فرض تعريف كمركية على المنتج المستورد أو زيادة التعريف أو أي إجراء يساعد المنتج الوطني على التكيف مع المنتج المستورد شريطة أن لا تترتب عليها آثار سلبية على المصلحة العامة والمستهلك الداخلي.

ثالثاً: يكون فرض التدابير النهائية الخاصة بحماية المنتج الزراعي بعد موافقة وزير الزراعة والموارد المائية.

المادة (١٣)

لمجلس الوزراء المصادقة على قرار الوزير بفرض التدابير النهائية أو رفضه خلال مدة (١٠) عشرة أيام، وإذا لم يقرر في المدة المحددة، يعد قرار الوزير مصادقاً عليه.

المادة (١٤)

أولاً: يراعى في اتخاذ التدابير النهائية أن تكون بالقدر الكافي لتفادي وقوع الضرر أو إزالته، على النحو الذي يمنح الفرصة للمنتج الوطني لتكييف وضعه مع المنتج المستورد وحماية مصالح الإقليم.

ثانياً: لا يجوز أن يتجاوز مقدار ما يفرض من الرسم الكمركي لمكافحة الإغراق أو الرسم التعويضي لمواجهة الدعم، هامش الإغراق أو مقدار الدعم الممنوح، ويجوز أن يحدد بمقادير أقل إذا كانت تضمن إزالة آثار الضرر، أي زيادة في الرسوم الكمركية أو التعويضية المستحصلة بما يزيد على هامش الإغراق أو مقدار الدعم على أن يتم رد الـى صاحبه.

ثالثاً: لا يجوز أن يخضع المنتج المستورد ذاته لتدابير مكافحة الإغراق والتدابير التعويضية معا حتى لو كان إغراقياً ومدعوماً في آن واحد.

المادة (١٥)

أولاً: يكون تنفيذ التدابير النهائية بصورة مؤقتة ولا يجوز أن تتجاوز (٥) خمس سنوات.

ثانياً:

١. تستمر التدابير النهائية لمكافحة الإغراق والدعم طالما استمرت حالة الإغراق والدعم.

٢.

أ- للمديرية العامة، من تلقاء ذاتها أو بناءً على طلب ذوي العلاقة، وبعد تقديم المبررات والأدلة اللازمة، مراجعة التدابير النهائية قبل انتهاء مدتها.

ب- إذا تبين للمديرية العامة أن استمرار التدابير النهائية لا مبرر له، يتم إنهاء التدابير باتخاذ الإجراءات القانونية بموافقة الوزير وبعد المصادقة عليها من قبل مجلس الوزراء.

المادة (١٦)

تنفذ المديرية العامة لكمارك الإقليم، بالتنسيق مع المديرية العامة والهيئة العامة لكمارك السلطة الاتحادية، التدابير النهائية.

المادة (١٧)

أولاً: تؤسس مديرية باسم (مديرية حماية المنتجات الوطنية) في المديرية العامة للتنمية الصناعية في الوزارة والمديرية العامة للتخطيط والمتابعة في وزارة الزراعة والموارد المائية، وتكون لها أقسام أو شعب مختصة في محافظات الإقليم والإدارات المستقلة.

ثانياً: تمسك كل مديرية من المديريات المنصوص عليها في الفقرة (أولاً)، لأغراض تنفيذ هذا القانون السجلات الآتية:-

١. سجل الإغراق.

٢. سجل الدعم.

٣. سجل الزيادة غير المبررة في الاستيراد.

الأحكام العامة

المادة (١٨)

تتم حماية المنتجات الوطنية، استناداً إلى مبدأ المعاملة بالمثل، بالتنسيق مع السلطات الاتحادية، في خارج الإقليم.

المادة (١٩)

يحدد مجلس الوزراء علامات مميزة للمنتجات الوطنية للإقليم، ويعمل بالتنسيق مع السلطات الاتحادية من أجل الحصول على الباركود (التسلسل المعياري) الدولي للمنتجات الوطنية.

المادة (٢٠)

أولاً: للوزير بموافقة مجلس الوزراء عند الاقتضاء التنسيق مع نظيره في السلطة الاتحادية، لمواءمة تدابير حماية المنتجات الوطنية للإقليم مع التدابير الاتحادية.

ثانياً: تلتزم جميع السيطرات والمنافذ الحدودية بتنفيذ قرارات حماية المنتجات الوطنية، سواء الصادرة من السلطة المختصة الاتحادية أم

من السلطة المختصة في الإقليم، وعند التعارض تنفذ التدابير الأشد من بينهما، على الوجه الذي لا يؤثر سلباً على المستهلكين في الإقليم من ناحية سعر المنتج و جودته.

المادة (٢١)

يتخذ وزير الزراعة والموارد المائية، دون القيام بإجراءات تقديم الطلب والتحقيقات الخاصة بالممارسات الضارة، لغرض تنفيذ سياسة التسويق للوزارة وحماية المنتجات الزراعية الوطنية في موسم نضوجها، قراراً بمنع استيراد المنتج الخارجي، أو يتخذ بالتنسيق مع وزير المالية والاقتصاد قراراً بزيادة الرسم الكمركي، إذا تم استيراد منتج بزيادة غير مبررة وأثرت سلباً بصورة مباشرة على المنتجات الوطنية في موسم نضوجها.

المادة (٢٢)

تعتمد المؤسسات والدوائر وشركات القطاع العام، في عقودها للشراء وعقود المشاريع، على المنتجات الوطنية المماثلة للمعايير والمواصفات المطلوبة، والتي تنتج من قبل المنتج الداخلي.

المادة (٢٣)

أولاً: يعد إفشاء أي معلومات سرية خاصة بالتحقيقات والإجراءات والتدابير من قبل الأشخاص ذوي العلاقة والموظفين، جريمة بموجب القوانين النافذة.

ثانياً: إضافة إلى أي عقوبة واردة في القوانين النافذة، يعاقب كل موظف أو أي شخص آخر يخالف أحكام الفقرة (أولاً) من هذه المادة بغرامة لا تقل عن (١٠,٠٠٠,٠٠٠) عشرة ملايين دينار ولا تزيد على (٢٠,٠٠٠,٠٠٠) عشرين مليون دينار.

الأحكام الختامية

المادة (٢٤)

على الوزير، بالتنسيق مع وزير الزراعة والموارد المائية ووزير المالية والاقتصاد، إصدار التعليمات اللازمة لتسهيل تنفيذ أحكام هذا القانون.

المادة (٢٥)

لا يعمل بنص أي قانون أو قرار يتعارض وأحكام هذا القانون.

المادة (٢٦)


على مجلس الوزراء والجهات ذات العلاقة تنفيذ أحكام هذا القانون.

المادة (٢٧)

ينفذ هذا القانون من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية (وقائع كوردستان).

الأسباب الموجبة

من أجل تنمية ودعم القطاع الصناعي والزراعي الوطني وحمايته من الإضرار به بما يؤدي إلى فقدان المنافسة المشروعة والعدالة، وفي الوقت ذاته إتاحة الفرص المناسبة للمنتجين الوطنيين ورفع قدراتهم وإعدادهم للمنافسة في الأسواق الداخلية والعالمية، ومراعاة مصلحة المستهلك الداخلي نحو تقليص الآثار السلبية ومنع ارتفاع أسعار المنتجات الوطنية، شرع هذا القانون.


نيجيرفان بارزاني

رئيس إقليم كردستان

أربيل

٢٠٢١/٥/٢٣